

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin

**Band:** 111 (1985)

**Heft:** 46

**Illustration:** [s.n.]

**Autor:** Matuška, Pavel

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Auch hierzulande ...

## Überlisten mit Goethe

«Gegen die Kritik kann man sich weder schützen noch wehren ...» schrieb Goethe. (Und dass er dies wirklich geschrieben hat, lässt sich in seinen Maximen und Reflexionen [genau: III, Nr. 12] wirklich und wahrhaftig nachlesen, was anzufügen neuerdings tunlich scheint). Vielleicht ist

**Von Bruno Knobel**

Goethes Meinung der Grund dafür, dass sich Literaturkritiker so ungemein selbstherrlich, ja eitel gebärden und – auch hierzulande – manchem Werk einen Verriss bereiten, nur weil sein Inhalt dem Weltbild des Kritikers nicht entspricht. Kritiken sind eben oft nichts anderes als willkommener Anlass für Kritiker, vor allem sich selber darzustellen und herauszustellen. Es ist ja auch viel einfacher, ein Werk abfällig zu beurteilen und zu verurteilen, als selber eines zu schaffen. Aber wie dem auch sei: Ein überaus selbstbewusster (um nicht zu sagen: eitler) namhafter deutscher Literaturkritiker und -papst bereitete der Umwelt das grösste Vergnügen, indem er sich aufs literarische Glatteis führen liess. In einem seriösen Schweizer Blatt, aber *scherhaft*, war ein *angeblich* von Goethe stammendes Zitat erwähnt worden: Eine Äusserung des Dichters zur (einstigen) Frankfurter Buchmesse. Der gefürchtete deutsche Kritiker Raddatz übernahm dieses Zitat aber ernsthaft in einen seiner Ergüsse.

Nun kann man zwar auch von einem allwissenden sich gebärdenden Feuilletonchef gerechterweise wohl nicht erwarten, dass er den ganzen Goethe kennt. Aber so wissend sollte er immerhin sein, dass er bei dem angeblichen Zitat hätte stutzen müssen. Darin war nämlich die Rede davon, wegen der Buchmesse habe man «das Gebiet hinter dem Bahnhof verändern» müssen, und die Bücherstände hätten «die alten Schreberhäuslein verdrängt».

Es ist recht schön, sich das im damaligen Frankfurt vorzustellen. Aber Goethe starb 1832, und so konnte er weder einen Bahnhof noch Schrebergärten gekannt haben. Die gab es damals noch gar nicht.

Ueber den Ausrutscher von Raddatz haben sich auch in unse-

rem Land manche kritisierende Literaten höchlich amüsiert und Schadenfreude geäussert. Ich bin aber überzeugt, dass gegebenenfalls sie selbst sich aufs Eis führen liessen. Wie wär's zum Beispiel mit: Als Goethe von Weimar zu seiner ersten Italienreise aufbrach und unterwegs, Richtung Schweiz, spätabends in Mannheim in einer Herberge Unterkunft nahm, begegnete er zufällig im Dunkeln dem ersten, von Carl Benz gebauten, dreirädrigen Benzinauto, was ihn veranlasste zu notieren: «Im Dunkeln trägt das Künftige sich heran.» Dieses Zitat ist nachzulesen in der «Natürlichen Tochter», V, 7. (Die erste Fahrt von Benz erfolgte zwar wirklich in Mannheim, aber erst 1886, während Goethe genau 100 Jahre früher erstmals nach Italien reiste, und er starb, als es noch nirgends auf der Welt ein Benzinauto zu sehen gab ...)

Item – auch Kritiker lassen sich überlisten, was tröstlich ist, auch wenn man sich – siehe Goethe – gegen sie weder schützen noch wehren kann.

## Innovative Möglichkeiten

Der Nationalrat leistete sich kürzlich eine Monsterverdebatte über unsere Landwirtschaftspolitik. Dabei war viel auch davon die Rede, dass man in dieser Politik gegebenenfalls neue Wege gehen müsse; auch unsere Landwirtschaft bedürfe der «innovativen Kräfte». Und es ist in der Tat nicht zu bestreiten, dass ein Weg entdeckt werden muss zwischen Leistungs- und Ertragssteigerung der Landwirtschaft einerseits sowie Butter- und Fleischberg, Milch- und Weinschwemme anderseits.

War es ein Fingerzeig, dass kurz nach besagter Debatte zu erfahren war, in Österreich gebe es nicht nur mit Diäthylenglykol vermischt Wein, sondern giftiges Glykol sei auch im Käse festgestellt worden? Könnte das nicht auch hierzulande innovative Impulse auslösen?

Nicht dass ich etwa meinte, wir sollten unseren «Emmentaler» oder «Appenzeller» mit glykischer Chemie verfeinern! Aber wir könnten unsere Produkte doch mit *natürlichem Ueberschüssigem* anreichern: Wir könnten zum Beispiel die Milch-

schwemme abbauen, indem unser Wein Milch zugesetzt würde. (Milch macht müde Männer munter!) So abwegig ist das gar nicht, gibt es doch bereits die mundige Weinmarke «Liebfrauenmilch».

Man wird nun einwenden, da bei würde man die Milchschwemme nur mit einem Weinberg vertauschen. Aber man muss eben innovativ denken: Aus ausreichend mit Milch gepanschtem Wein müsste sich doch wohl auch Kondenswein herstellen lassen wie Kondensmilch, käuflich in Tuben. Nachdem der Pro-Kopf-Weinkonsum hierzulande von 1983 auf 1984 um 1,6 l auf 46,9 l zugenommen hat, liesse er sich auf diese Weise wohl auch noch weiter steigern. Mit Tuben würde ja auch ein Zapfengout vermieden!

Und es ist nicht einzusehen, weshalb der Butterberg sich nicht abtragen lassen sollte, indem man Butter dem Brot beigibt und, neben hundertdein Brotsorten, endlich auch ein *Butterbrot* auf den Markt bringt. Und weshalb sollen wir Glykol in den Käse tun, wenn ein beeindruckender Fleischberg dasteht und die innovative Idee eigentlich naheliegen sollte, unter Verwendung bereitliegender Zutaten einen echten *Fleischkäse* zu kreieren?

Wie gesagt: Es müssen neue Wege gesucht werden – auch und gerade in der Landwirtschaft, und auch hierzulande.

## Hut ab!

Der deutsche Autor Günter Wallraff schrieb ein neues Buch: «Ganz unten», nämlich über sei-

ne Erfahrungen, die er während zweier Jahre als «türkischer Gastarbeiter» in Westdeutschland sammelte. Er hatte sich als Türke verkleidet und ausgegeben und war auf unmenschliche Weise ausgebeutet, herumgeschubst und angefeindet worden – von Arbeitgebern, Ämtern und von der Gesellschaft überhaupt, sogar von der Kirche.

Man kann über die Methode Wallraffs, zu recherchieren und zu Erfahrungen zu kommen, geteilter Meinung sein, aber ich halte es nicht für ausgeschlossen, dass auch hierzulande ein als Fremdarbeiter Getarnter nicht so ganz erbauliche Erfahrungen sammeln würde, vor allem dann, wenn er sich recherchierend in jenen Kreisen bewegte, die im Nationalrat einen so rufkräftigen Vertreter haben. Dieser rief – ebenso neulich wie bekanntlich – Bundesrat Furgler auf, den Hut zu nehmen. Seit nämlich in der Bundesrepublik Deutschland so häufig gefordert wird, dieser oder jener Minister sollte den Hut nehmen, ist diese Forderung – trotz aller hiesigen Anti-Überfremdungs-Kräfte – auch bei uns in Mode gekommen. Von Herrn Mabillard zum Beispiel wurde sogar bereits der zweite Hut gefordert: Der Schweizer TV-Liebling Zurfluh verlangte nämlich – als Radioreporter – den Rücktritt des Ausbildungschefs: wegen der zahlreichen Unfälle mit Pinzgauern. Fatal ist nur, dass Mabillard mit der Beschaffung dieser Fahrzeuge nichts, aber auch gar nichts zu tun hatte. Müsste man demnach Herrn Zurfluh auffordern, seinen Hut zu nehmen angesichts der doch recht alarmierend wachsenden Zahl von Einbruchdiebstählen? – Um mit einem (echten) Goethe-Zitat zu enden: «Einem Klugen widerfährt keine geringe Torheit.» Auch hierzulande nicht.

